

Travlos, Elias C.

Objektyp: **Obituary**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **115/116 (1940)**

Heft 20

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

S. Giedion: U. S. A., Architektur und Leben von 1850 bis heute. — Für die meisten Kurse werden noch Anmeldungen entgegen-
genommen; Stundenpläne und nähere Einzelheiten sind erhält-
lich beim Sekretariat, Zunfthaus zur Meise, Zürich, Tel. 3 50 73.

Die Schweizer Mustermesse 1941 in Basel wird vom 19. bis
29. April durchgeführt. Als 25. wird sie ein Jubiläumsanlass, der
sich bereits ankündigt in der frohen rotweissen Schleife, die den
englischen Schlüssel, Sinnbild der Messe für das nächste Jahr,
ziert. Der sehr sympathisch aufgemachte Werbeprospekt zeigt
eine neue, übersichtlichere Einteilung der Messgruppen.

NEKROLOGE

† Willy Wolf, Maschineningenieur, ist am 4. Oktober in Rüti
(Zürich) nach verhältnismässig kurzer Krankheit gestorben.
Verhältnismässig — denn was für lange Krankheitszeiten hatte
Willy Wolf in seinem Leben schon ertragen, ohne dass wir ihn
je mürrisch oder verzagt gesehen hätten! Geboren am 27. Juli
1899 im elterlichen Hause in Zürich-Selnau, wo sein Vater,
G. E. P.-Kollege Masch.-Ing. W. Wolf, ein technisches Bureau
hauptsächlich für Werkzeugmaschinen betrieb, verbrachte er
eine sorgenlose Jugend- und Gymnasialzeit, um hierauf die
III. Abteilung der E. T. H. zu beziehen. Hier erreichte ihn erst-
mals sein schweres Geschick, indem er die Studien durch einen
zweijährigen Aufenthalt in Arosa unterbrechen musste. Doch
nahm er sie nachher wieder auf und führte sie, nach einer prak-
tischen Lehrzeit in der SLM Winterthur, erfolgreich zu Ende.
1925/26 arbeitete Willy Wolf bei den Wanderer-Werken in Schönau-
Chemnitz im Konstruktionsbureau und beim Neubau des Werkes
Sigmar. Jäh unterbrach hier ein Fahrzeug-Unfall seine Tätig-
keit und warf ihn, zeitweise gelähmt, für 16 Monate aufs Kran-
kenlager.

Nach Hause zurückgekehrt, erholte er sich langsam, sodass
er 1929 als Verkaufsingenieur im Geschäft seines Vaters wirken
konnte, doch zog nach zwei Jahren ein Autounfall wiederum
eine Lähmung nach sich, die ihn erneut jahrelang ans Bett fes-
selte. Allmählich genesend, betätigte sich Willy Wolf mit ver-
schiedenen technischen Arbeiten, besonders im Patentwesen,
sowie mit der Konstruktion von Spezialmaschinen für den Bau
von Eternitröhren. Ein Werk aus seiner letzten Zeit, das ihn
lange überleben wird, ist die Ausgabe 1939 des Handbuchs für
die Eisenbranche, herausgegeben von Küderli & Co.; bis ins
letzte hat er dessen Texte und Zeichnungen selber ausgearbeitet.

Zu seiner grossen Freude konnte Willy Wolf anfangs 1940
die Betriebsleitung der Federnfabrik Baumann in Rüti über-
nehmen. Es entsprach durchaus seinem gütigen, offenen Wesen,
einer zahlreichen Arbeiterschaft vorzustehen und zugleich tech-
nische Probleme zu lösen. Und nun sollte ihn sein Leiden gerade
jetzt endgültig niederwerfen, da er dazu noch im Begriffe war,
einen Hausstand zu gründen — fürwahr ein tragisches Geschick
und die Laufbahn eines tapferen Menschen! W. J.

† Eugen Jonica von Brasov, Rumänien, geboren 5. Juli 1905,
Dr. Ing. Chem., E. T. H. 1924/27, war nach Fortsetzung seiner
Studien an der Universität Paris und nach geleistetem Militärdienst
seit 1930 Assistent an der Techn. Hochschule Bukarest
und Ingenieurchemiker der Staatsdruckerei. Nun erhalten wir
die Nachricht, dass unser G. E. P.-Kollege — Bruder eines kom-
mandierenden rumänischen Generals — vor kurzem in Bukarest
ermordet worden sei.

† Elias C. Travlos, Bauingenieur, von Kephallonia (Griechen-
land), geb. 30. Dez. 1866, E. T. H. 1889/93, ist nach längerer Krank-
heit am 31. Oktober in Territet gestorben. Ein Nachruf auf
diesen G. E. P.-Kollegen soll folgen.

WETTBEWERBE

Gewerbeschule in Baden. Es ist ein auf eingeladene, in der
Gemeinde Baden niedergelassene Architekten beschränkter Wett-
bewerb geplant; Auswärtige in Baden Verbürgerte, sowie auch
nur in Ennetbaden oder Wettingen Wohnhafte sollen ausge-
schlossen sein! Die acht Eingeladenen sollen je 400 Fr. fest
erhalten, plus 5000 Fr. als Preise. Es läge ganz unbestreitbar
im Interesse der Sache selbst, also von Stadt und Bezirk Baden,
wenn die Teilnahmeberechtigung wenigstens auf im Bezirk Baden
niedergelassene und in Baden verbürgerte Architekten ausge-
dehnt würde. Unter Wegfall der 8 × 400 Fr. Honorar könnte
alsdann der ganze bewilligte Betrag von 8200 Fr. als Preis-
summe ausgesetzt werden, wodurch ohne Kostenvermehrung
die Wahl unter einer grösseren Zahl von Entwürfen das Ergebnis
für die Gemeinde ausser jedem Zweifel aussichtsreicher gestaltet
würde. Wir möchten, gestützt auf Erfahrung, den Gemeinde-
behörden dringend raten, diesen Weg zu wählen.

¹⁾ Vgl. die Besprechung in Bd. 114, S. 100.

Neue Bahnhofbrücke in Olten, mit Ufergestaltung und Ver-
kehrsregelung. Wie wir bei Redaktionsschluss erfahren, schreibt
das Baudepartement des Kantons Solothurn diesen Wettbewerb
aus unter den in der Schweiz verbürgerten und niedergelassenen
Fachleuten. Für Preise und Ankäufe stehen 50000 Fr. zur Ver-
fügung. Termin 15. April 1941. Programm und Unterlagen bei
der Bauverwaltung Olten zu beziehen gegen Hinterlage von
50 Fr. Näheres folgt.

LITERATUR

Eingegangene Werke; Besprechung vorbehalten:

Die Schweizerische Treibstoffwirtschaft unter besonderer Berück-
sichtigung der einheimischen Ersatztreibstoffe. Von Dr. Willy Rüfli.
Volks- und wehrwirtschaftliche Betrachtung. Lengnau 1939, im Selbst-
verlag des Verfassers. Preis geh. 4 Fr.

Das Stahlfenster in der Bauwirtschaft. Eine Betrachtung seiner
Entwicklung, Ausführungsarten und Eigenschaften. Von Dr.-Ing. H. R.
Dürr. Mit 169 Abb. Berlin 1940, Verlag von Wilhelm Ernst & Sohn.
Preis geb. etwa Fr. 16.20.

Lichtbogenschweissung. Herstellung, Konstruktion und Berech-
nung von Schweissverbindungen. Von Dipl. Ing. Rud. Albrecht,
Baurat an der Staatsbauschule München. Mit 67 Abb. Berlin 1940, Ver-
lag von Wilhelm Ernst & Sohn. Preis kart. etwa Fr. 4.50.

Die Entwicklung der selbsttätigen Einkammer-Druckluftbremse bei
den europäischen Vollbahnen. Von Dr.-Ing. e. h. Wilhelm Hilde-
brand. Ergänzungsband. Mit 64 Abb. und 2 Buntdruck-Tafeln. Berlin
1939, Verlag von Julius Springer. Preis geb. etwa Fr. 13 Fr.

Die Entwicklung des Markscheidewesens im Lande Oesterreich.
Von Dipl. Ing. Dr. mont. Franz Kirnbauer. 7. Heft der «Blätter
für Technikgeschichte». Mit 102 Abb. und 2 Tafeln. Wien 1940, Kom-
missionsverlag von Julius Springer. Preis geh. etwa 9 Fr.

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Ing. CARL JEGHER, Dipl. Ing. WERNER JEGHER

Zuschriften: An die Redaktion der «SZ», Zürich, Dianastr. 5, Tel. 3 45 07

MITTEILUNGEN DER VEREINE

S. I. A. Schweizer. Ingenieur- und Architekten-Verein

Nachtrag zum Geschäftsbericht pro 1939

Wir werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Bericht-
erstattung über den Stand der Titelschutzfrage dahin missver-
standen werden könnte, dass die Direktoren der Technika Win-
terthur und Burgdorf (die an den Beratungen teilweise teilge-
nommen hatten) auch der schliesslich erfolgten Einigung zuge-
stimmt hätten. Das ist nicht der Fall, indem die Technikum-
Vertreter eine den Titelschutz grundsätzlich ablehnende Haltung
einnehmen. Die erzielte Einigung ist zustande gekommen zwi-
schen den Verbänden der Maschinenindustrie und der Gemein-
schaft der Ingenieur- und Architektenverbände.

Zürich, den 8. Nov. 1940

Das Sekretariat

SITZUNGS- UND VORTRAGS-KALENDER

Zur Aufnahme in diese Aufstellung müssen die Vorträge (sowie auch
nachträgliche Aenderungen) bis spätestens jeweils Mittwoch Abend der
Redaktion mitgeteilt sein.

16. Nov. (heute Samstag): Sektion Bern, S. I. A. Besichtigung der
Luftschutzräume der SBB. Sammlung 14.15 h beim Verwal-
tungsgebäude der SBB an der Mittelstrasse. Führung Dipl.
Arch. H. Falkenberg und Dipl. Ing. H. Nydegger. Nachzügler
können etwa 15.15 h im Verwaltungsgebäude auf der grossen
Schanze den Anschluss erreichen. Anschliessend Besuch des
Bauplatzes der neuen Lorraine-Linienführung.
16. Nov. (heute Samstag): Masch.-Ing.-Gruppe Zürich der G. E. P.
14.15 h vor der Konsummühle (Sihlquai 305, Tramhaltestelle
Löwenbräu) Sammlung zur Besichtigung der Transportanlagen
und Mühleneinrichtungen, sowie nachher der Volksküche der
Stadt Zürich. Etwa 17 h Abendschoppen im «Habis».
18. Nov. (Montag): Abendtechnikum Zürich. 20.15 h Vorlesung
von Arch. H. Bernoulli (Basel): «Geschichte des Korridors».
18. Nov. (Montag): Statist. volkswirtschaftl. Gesellschaft Basel.
20.15 h in der Schlüsselzunft. Vorträge von Nat.-Rat Dr.
C. Eder (Weinfelden) und W. Kissling (Bern) über «Probleme
der Altstoffwirtschaft».
21. Nov. (Donnerstag): Sektion Waldstätte des S. I. A. 20.20 h im
Hotel Wildenmann, Luzern. Referat von Reg.-Rat Rob. Grimm
(Bern) über «Die Grundlagen der Arbeitsbeschaffung».
22. Nov. (Freitag): Techn. Verein Winterthur. 20.15 h im «Bahn-
hofsäli». Vortrag von Obering. H. Nyffenegger (SLM Winter-
thur): «Aus der Entwicklung der neuzeitl. Dampflokotives».
22. Nov. (Freitag): Groupe patronal de la Corporation Genevoise
des ingénieurs et des architectes. 20.30 h au secrétariat pa-
tronal, Rôtisserie 4, Genève. Exposé de M. René Leyvraz sur
«La communauté professionnelle et la Corporation».
23. Nov. (Samstag): Bündner Ing.- u. Arch.-Verein. 9 bis 12 h
in der Versuchsanstalt für Wasserbau der E. T. H. Besichti-
gung der im Gange befindlichen Modellversuche für den Um-
bau der internat. Rheinstrecke (oberer Uebergang in den
Diepoldsauer Durchstich, Masstab 1:100, Modelllänge 64 m).
Mit einleitendem Vortrag von Prof. Dr. E. Meyer-Peter.